

Brussell, 20 ta' Mejju 2026
(OR. en)

9496/26
ADD 2

Fajl Interistituzzjonali:
2026/0111 (COD)

PECHE 185
CODEC 959

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	20 ta' Mejju 2026
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2026) 198 annex
Suġġett:	ANNESS tal- Proposta għal REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (UE) 2017/2107 li jistabbilixxi l-miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll applikabbli fiż-żona tal-Konvenzjoni tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (ICCAT), ir-Regolament (UE) 2018/975 li jistabbilixxi miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll li japplikaw fl-Organizzazzjoni Reġjonali għall-Ġestjoni tas-Sajd fin-Nofsinhar tal-Paċifiku (SPRFMO) Żona tal-Konvenzjoni, ir-Regolament (UE) 2019/833 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' infurzar li japplikaw fiż-Żona Regolatorja tal-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral, ir-Regolament (UE) 2021/56 li jistabbilixxi miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll applikabbli fiż-żona tal-Konvenzjoni Inter-Amerikana għat-Tonn Tropikali, ir-Regolament (UE) 2022/2056 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli fiż-Żona tal-Konvenzjoni dwar is-Sajd fil-Punent tal-Paċifiku u l-Paċifiku Ċentrali, ir-Regolament (UE) 2022/2343 li jistabbilixxi l-miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll li japplikaw fiż-Żona ta' Kompetenza tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), u r-Regolament (UE) 2023/2053 li jistabbilixxi pjan ta' ġestjoni pluriennali għat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2026) 198 annex.

Mehmuż: COM(2026) 198 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 20.5.2026
COM(2026) 198 final

ANNEX 2

ANNEX

tal-

Proposta ghal

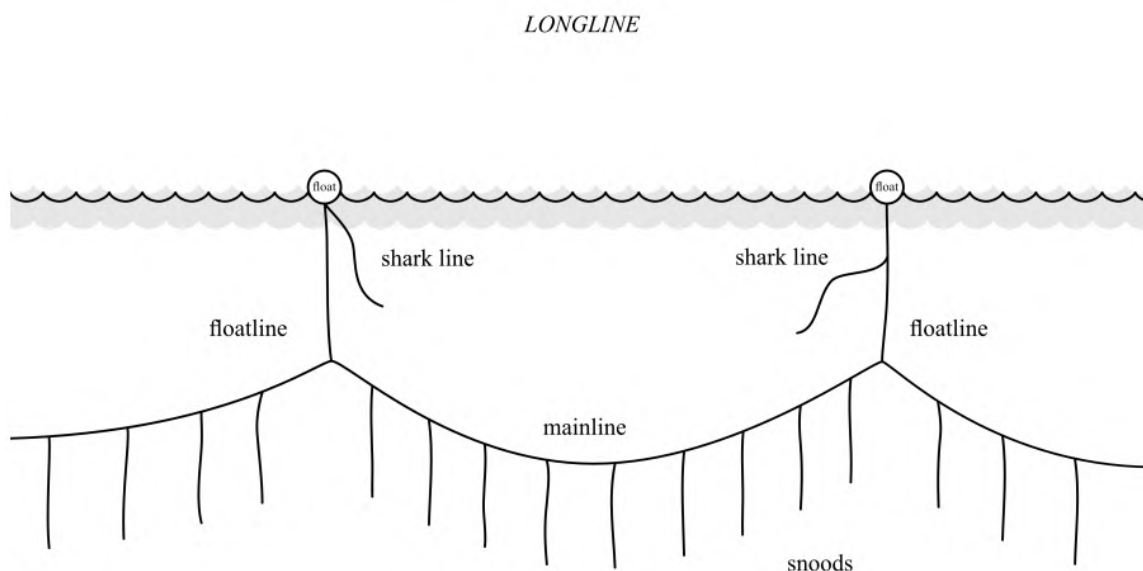
REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (UE) 2017/2107 li jistabbilixxi l-miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll applikabbli fiż-żona tal-Konvenzjoni tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (ICCAT), ir-Regolament (UE) 2018/975 li jistabbilixxi miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll li japplikaw fl-Organizzazzjoni Reġjonali għall-Ġestjoni tas-Sajd fin-Nofsinhar tal-Paċifiku (SPRFMO) Żona tal-Konvenzjoni, ir-Regolament (UE) 2019/833 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' infurzar li japplikaw fiż-Żona Regulatorja tal-Organizzazzjoni tas-Sajd fl-Atlantiku tal-Majjistral, ir-Regolament (UE) 2021/56 li jistabbilixxi miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll applikabbli fiż-żona tal-Konvenzjoni Inter-Amerikana għat-Tonn Tropikali, ir-Regolament (UE) 2022/2056 li jistabbilixxi miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli fiż-Żona tal-Konvenzjoni dwar is-Sajd fil-Punent tal-Paċifiku u l-Paċifiku Ċentrali, ir-Regolament (UE) 2022/2343 li jistabbilixxi l-miżuri ta' ġestjoni, ta' konservazzjoni u ta' kontroll li japplikaw fiż-Żona ta' Kompetenza tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), u r-Regolament (UE) 2023/2053 li jistabbilixxi pjan ta' ġestjoni pluriennali għat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran

Annex II

1. L-Annessi 12 u 13 jiżdiedu mar-Regolament (UE) 2022/2343 kif ġej:
“ANNEX 12

Dijagramma skematika ta' kalamenti tal-klieb il-baħar



ANNEX 13

Standards minimi għat-trattament sikur u proċeduri ta' rilaxx ħaj

Sabiex jiġu massimizzati l-effikaċja u l-utilità tal-Aħjar Prattiki ta' Trattament u Rilaxx (BHRPs) adottati, l-Istati Membri għandu jkollhom ekwipaġġ edukat u mħarreg regolament minn persunal kwalifikat dwar dawn il-prattiki. L-aħjar prattiki illustrati ta' trattament u rilaxx għandhom ikunu disponibbli fuq il-bastimenti.

Is-sikurezza l-ewwel: Dawn l-istandards minimi għandhom jitqiesu fid-dawl tas-sikurezza u l-prattikabbiltà tal-ekwipaġġ. Is-sikurezza tal-ekwipaġġ għandha dejjem tiġi l-ewwel. Bħala minimu, il-membri tal-ekwipaġġ għandhom jilbsu ingwanti xierqa u jevitaw li jaħdmu madwar il-ħalq tal-klieb il-baħar.

Kun preparat: L-ghodod għandhom jiġu ppreparati minn qabel (eż. bragi tal-kanvas jew tax-xibka, streċers għall-ġarr / l-irfiġħ, xibka jew grilja b'malji kbar biex tkopri bokkaporti jew hoppers fis-sajd bit-tartarun tal-borża u tagħmir tal-qtuġħ bil-manek twal u żgancaturi fis-sajd bil-konz, eċċ., elenkati fit-tmiem ta' dan id-dokument).

Rakkomandazzjonijiet ġenerali għas-sajd kollu:

- jekk dan jista' jsir bla periklu operazzjonali, waqqaf il-bastiment jew naqqas sostanzjalment il-veloċità tiegħu.
- meta jithabbell (fi xbieki, lenza tas-sajd, eċċ.), jekk ikun sikur li tagħmel dan, aqta' b'attenzjoni x-xibka / il-lenza biex jinheles l-annimal u jiġi rilaxxat fil-baħar malajr kemm jista' jkun mingħajr l-ebda tħabbil imwaħħal miegħu.
- meta jkun fattibbli, u filwaqt li żżomm il-kelb il-baħar fl-ilma, ipprova kejjel it-tul tal-kelb il-baħar.

- biex tevita l-gdim, poġġi oġġett, bħal ħuta jew lasta kbira / arblu tal-injam, f'ħalqu.
- jekk, għal kwalunkwe raġuni, kelb il-baħar irid jingieb fuq il-gverta, imminimizza allura l-ħin li tiegħu biex terġa' titfgħu lura fl-ilma biex iżżid is-sopravivenza tiegħu u jitnaqqsu r-riskji għall-ekwipaġġ.
- ġib il-kelb il-baħar kemm jista' jkun qrib il-bastiment mingħajr ma tpoġġi tensjoni żejda fuq il-brazzol biex tevita li ganċ rilaxxat jew il-qtuġħ ta' brazzol ikunu jistgħu jisparaw ganċ, piżijiet u partijiet oħra lejn il-bastimenti u l-ekwipaġġ b'velocità kbira.
- orbot l-aktar naħa l-bogħod tal-konz prinċipali mad-dghajsa biex tevita li kwalunkwe rkaptu li jkun fadal fl-ilma jiġbed il-lenza u l-annimal.
- jekk igganċjat, u s-sunnara tkun viżibbli fil-ġisem jew fil-ħalq, uża żgancatur jew taljatur tal-boltijiet b'manku twil biex tneħħi l-ponta mghawġa lura tas-sunnara, u mbagħad neħħi s-sunnara.
- jekk ma jkunx possibbli li tneħħi s-sunnara jew is-sunnara ma tkunx jidher, aqta' l-lenza tat-traċċa (jew brazzol, gwida) kemm jista' jkun viċin is-sunnara (ideament tħalli l-inqas materjal ta' lenza u/jew gwida kemm jista' jkun u mingħajr piżijiet imwaħħla mal-kelb il-baħar).
- jekk fit-tartarun tal-borża tax-xibka: Skennja x-xibka kemm jista' jkun 'il quddiem biex tara l-klieb il-baħar kmieni sabiex tirreagixxi malajr. Evita li ttellagħhom fix-xibka lejn it-tarjola motorizzata. Naqqas il-velocità tal-bastiment biex tnaqqas it-tensjoni tax-xibka u ħalli l-annimal imħabbell jitneħħa mix-xibka. Jekk meħtieġ, uża tagħmir li jaqta' biex taqta' x-xibka.
- jekk fil-braga jew fuq il-gverta: Uża xibka tal-merkanzija b'malji kbar mibnija apposta jew braga tal-kanvas jew apparat simili. Jekk jippermetti l-arrangament tal-bastiment, dawn il-klieb il-baħar jistgħu wkoll jiġu rilaxxati billi titbattal il-braga direttament fuq hopper u rampa tar-rilaxx miżmuma f'angolu li tkun konnessa ma' fetħa fir-railing tal-gverta ta' fuq, mingħajr il-ħtieġa li jitgħollew jew jiġu manipolati mill-ekwipaġġ.

X'ma tagħmilx (is-sajd kollu):

- sa fejn ikun prattikabbli, terfax il-klieb il-baħar mill-ilma bl-użu tal-brazzol, speċjalment jekk imqabbda bis-sunnara, sakemm ma jkunx meħtieġ li jintrefgħu klieb il-baħar għall-identifikazzjoni tal-ispeċi.
- terfax il-klieb il-baħar bl-użu ta' wajers jew kejbils irraq, jew mid-denb biss.
- tolqotx kelb il-baħar ma' xi wiċċ biex tneħħi l-annimal mil-lenza.
- tipprovax tneħħi sunnara li tkun inbelgħet fil-fond u ma tkunx viżibbli.
- tipprovax tneħħi sunnara billi tiġbed il-brazzol b'mod qawwi.
- taqtax id-denb jew kwalunkwe parti oħra tal-ġisem.
- taqtax u ttaqqabx toqob fil-kelb il-baħar.
- tinfidx kelb il-baħar b'gaffa u tagħtihx bis-sieq, u ddaħħalx idejk fil-qasmiet tal-garġi.
- tesponix il-kelb il-baħar għax-xemx għal perjodi estizi.
- tkebbibx subgħajk, idejk jew dirgħajk mal-lenza meta ttella' kelb il-baħar jew raja fuq id-dghajsa (jista' jirrizulta f'korriment serju).

Ghodod utli ghat-trattament u r-rilaxx sikur:

- ngwanti (il-ġilda tal-kelb il-baħar hija ħarxa; jiżguraw it-trattament sikur tal-kelb il-baħar u jiproteġu l-idejn tal-ekwipaġġ mill-gdim)
- xugaman jew drapp (xugaman jew drapp imxarrba fl-ilma baħar jistgħu jitqiegħdu fuq għajnejn il-kelb il-baħar; jintuza biex jikkalmawh)
- żgancatur (eż., żgancatur tad-denb tal-ħanzir, taljaturi tal-boltijiet jew tnalji li jaqtgħu)
- xedd tal-klieb il-baħar jew streċer (jekk meħtieġ)
- ħabel tal-irmonk (biex jintrabat kelb il-baħar igganċjat jekk jeħtieġ li jitneħħa mill-ilma)
- pajp tal-ilma mielaħ (Jekk ikun antiċipat li jista' jkun jeħtieġ aktar minn 5 minuta biex jeħles kelb il-baħar, imbagħad qiegħed pajp f'ħalqu sabiex l-ilma baħar ikun qed inixxi fih b'mod moderat. Ara li l-pompa tal-gverta tkun ilha taħdem għal diversi minuti qabel tpoġġiha f'ħalq il-klieb il-baħar)
- apparat tal-kejl (eż., immarka arblu, gwida u gallegġant, jew tejp tal-kejl)
- skeda tad-data għar-reġistrazzjoni tal-qabda kollha.
- irkaptu għall-ittikkettar (jekk applikabbli)."